Tomasz MAJTCZAK (Kraków)

MAN'YŌGANA 万葉仮名

The table presented below contains Chinese characters (or their combinations) used phonetically in Old Japanese texts (eighth century). It includes both readings based on Middle Chinese morphemes (called *ongana*, or phonograms) and those based on Old Japanese ones (called *kungana*, and being a kind of simple rebus writing, "logo-phonograms", or "pseudo-logograms"), as well as some playful notations (called *gisho*, and being rather elaborate rebuses). The following sources have been utilised during compilation: Arisaka 1957, 59-61; Hashimoto 1976, 196-199; Igarashi 1969, 159-163; JKD-J, 890-903; KD, 1837-1841; Ōno 1961, 255-258; 1966, 56-119; 1982, 65-68, 153-158. Several other lists have also been scrutinised but revealed nothing new.

All characters are classified and arranged according to the traditional system of radicals ("R") and the number of strokes in the non-radical part of a character ("S"), as it is found, for instance, in KG, KMK or Tōdō 2001. The form of characters was in many instances determined by technical limitations of the software used, but the most common variants are usually given after the "standard" form of the character.

In citing Middle Chinese ("MC") and Old Chinese ("OC") reconstructions, Tōdō 2001 is followed whenever possible; in several cases, however, it had to be supplemented with suppositions based on the characters given in square brackets after the reconstruction. Meanings of the characters are quoted after BKRS. Old Japanese morphemes are taken from JKD-J, and sometimes marked with a Roman numeral in order to indicate which of the several homonyms listed there is meant.

Other works occasionally consulted are to be found in the Bibliography.

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
一	1	七	na	'seven' (*nana*)	1
一	2	万･萬	ma, mani	*m(b)ɪuʌn^{3} < OC **mɪuăn	2
一	2	三	samu mi$_{1}$	*sam^{1} < OC **sam 'three' (*mi*$_{1}$ V)	3
一	2	下	ge$_{1}$ zi	*ɦă^{2} < OC **ɦăg 'below, down, under' (*si*- III, *kura-zi*)	4

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
一	2	与･與	yo_2 to_2	*yio^{2,3} (< *ɦio^{2,3}) < OC **ɦiag ‘and, also’ (*to_2* IV)	5
一	3	不	pu	*pɪəu^{1,2} < OC **pɪuəg, pɪuət^{4} < OC **pɪuət	6
一	4	世	se yo_2	*ʃɪɛi^{3} < OC **thiad ‘generation, life, epoch, world’ (*yo_2* I)	7
一	4	丘	ku	*k‘ɪəu^{1} < OC **k‘ɪuəg	8
丨	3	中	na	‘middle, midst, centre, inside, interior’ (*-na* II, *naka*)	9
丶	2	丸	wa, wani wa	*ɦuan^{1} < OC **ɦuan ‘small ball, bead, pellet; shot, ball; pill’ (*wa* I)	10
丶	2	之	si	*tʃɪei^{1} < OC **tiəg	11
丶	3	丹	ta, tani ni	*tan^{1} < OC **tan ‘cinnabar, red’ (*ni* II)	12
丶	4	主	su	*tʃɪu^{2} < OC **tiug	13
丿	1	乃	na, no_2	*n(d)əi^{2} < OC **nəg (cf. 迺)	14
丿	2	久	ku	*kɪəu^{2} < OC **kɪuəg	15
丿	4	乎	wo	*ɦo^{1} < OC **ɪag	16
乙	0	乙	o, oto	*·ɪět^{4} < OC **·ɪět	17
乙	1	九	ku	*kɪəu^{1,2} < OC **kɪog	18
乙	2	乞	ko_2ti	*k‘ɪət^{4} < OC **k‘ɪət	19
乙	2	也	ya	*yiă^{2} < OC **ḍiăg	20
乙	7	乳	ti	‘breast, udder, milk’ (*ti* I)	21
乙	10	乾	pi_2, bi_2, pu	‘to dry’ (*p*⟨/*i_2*⟩-*u* VI)	22
亅	3	予･豫	yo_2	*yio^{1,2,3} < OC **ḍiag	23
亅	7	事	si	*ḍʑïei^{3} < OC **dzïəg	24
二	0	二	ni	*nii^{3} (*rɪi^{3}) < OC **nier	25
二	0	二二	si	‘twice two [is four: 四 *sii^{3} < OC **sied]’	26
二	1	于	u	*ɦɪu^{1} (< *ɦɪuo^{1}) < OC **ɦɪuag	27
二	2	五	go_1 i	*ŋo^{2} < OC **ŋag ‘five’ (*i* IV)	28
二	2	五十	i	‘fifty’ (*i* IV)	29
二	2	井	wi	‘well (for water)’ (*wi* I)	30
二	3	巨･巨	ko_2	*gɪo^{2} < OC **gɪag	31
二	5	亜･亞	e	*·ă^{2,3} < OC **·ăg	32
二	6	亞	→ 亜	二 5	

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
人	0	人	ni	*niĕn^{1} (*rɪĕn^{1}) < OC **nien	33
人	2	仁	ni, nini	*niĕn^{1} (*rɪĕn^{1}) < OC **nien	34
人	2	今	ko$_2$mu	*kɪəm^{1} < OC **kɪəm	35
人	2	介	ka, ke$_1$ ke$_2$?, ge$_2$?	*kʌi^{3} < OC **kăd '???'	36
人	3	仕	zi	*ḍzïei^{2} < OC **dzïəg	37
人	3	他	ta	*t'a^{1} < OC **t'ar	38
人	3	代	de te; yo$_2$	*dəi^{3} < OC **dəg 'substitute, equivalent; generation, epoch' (*te* II; *yo*$_2$ I)	39
人	3	以	i	*yiei^{2} < OC **ḍiəg	40
人	4	企	ki$_1$	*k'iĕ^{3} < OC **k'ieg	41
人	4	伊	i	*·ɪi^{1} < OC **·ɪər	42
人	4	伎	ki$_1$, gi$_1$	*giĕ^{2} < OC **gieg	43
人	4	伐	ba	*bɪuʌt^{4} < OC **bɪuăt	44
人	4	伝･傳	de	*ḍɪuɛn^{1,3} < OC **dɪuan	45
人	4	佇	→ 低 [?]	人 5	
人	5	伯	papa, pe$_1$ki$_1$	*pʌk^{4} < OC **păk, *pă^{3} < OC **păg	46
人	5	伴	pa	*buan^{2,3} < OC **buan	47
人	5	伺	si	*siei^{3} < OC **siəg	48
人	5	似	ni	'to resemble' (*ni-ru* I)	49
人	5	伽	ka	*gɪă^{1}	50
人	5	但	tadi, tani	*dan^{1,2,3} < OC **dan	51
人	5	位	wi	*ɦɪui^{3} < OC **ɦɪuəd	52
人	5	低･佇	de	*tei^{1} < OC **ter [･?]	53
人	5	佐	sa	*tsa^{3} < OC **tsar	54
人	5	何	ka, ga ni	*ɦa^{1} < OC **ɦar 'what?, which?, why?, how?, where?' (*nani*)	55
人	5	余･餘	yo$_2$ a	*yio^{1} < OC **ḍiag 'I' (*a* V)	56
人	5	作	sa, saka, saku	*tsak^{4} < OC **tsak, *tsa^{3} < OC **tsag	57
人	5	你･儞	ni	*ŋ(ḍ)ɪei^{2} < OC **nɪer	58
人	6	佪	we	*ɦuəi^{1} < OC **ɦuər	59
人	6	使	si	*ʂïei^{2,3} < OC **sïəg	60
人	6	來	→ 来	木 3	
人	6	侈	ta	*tʃ'ɪĕ^{2} < OC **t'iar	61

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
人	6	例	re	*lɪɛi^{3} < OC **lɪad	62
人	6	侍	si	*ʒɪei^{3} < OC **dhiəg	63
人	6	依	e	*·ɪəi^{1} < OC **·ɪər	64
人	6	価･價	ke$_{1}$ te	*kă^{3} < OC **kăg ‘price, equivalent’ (*te* II)	65
人	6	舎･舍	sa	*ʃɪă^{2,3} < OC **thiăg	66
人	7	侯	ko$_{1}$, go$_{1}$	*ɦəu^{1} < OC **ɦug	67
人	7	侶	ro$_{2}$	*lɪo^{2} < OC **lɪag	68
人	7	便	be$_{1}$	*biɛn^{1,3} < OC **bian	69
人	7	係	ke$_{1}$	*ɦei^{3} < OC **ɦer	70
人	7	俄	ga	*ŋa^{1} < OC **ŋar	71
人	7	俗	zo$_{1}$	*ziok^{4} (< *yiok^{4}) < OC **ġiuk	72
人	7	保	po	*pau^{2} < OC **pog	73
人	7	信	si, sina, siri ma	*siĕn^{3} < OC **sien ‘true’ (*ma*- V)	74
人	8	俳	pe$_{2}$	*bʌi^{1} < OC **bər	75
人	8	俾	pe$_{1}$	*piĕ^{2} < OC **pieg, *p‘ei^{3} < OC **p‘eg	76
人	8	倍	pa, pe$_{2}$, be$_{2}$, po	*buəi^{2} < OC **buəg	77
人	8	倭	wa	*·ua^{1} < OC **·uar, *·ɪuĕ^{1} < OC **·ɪuăr	78
人	8	倶	ku	*kɪu^{1} < OC **kɪug	79
人	9	偈	ge$_{2}$	*gɪɛi^{3} < OC **gɪad, gɪɛt^{4} < OC **gɪat	80
人	9	偲	si	*siəi^{1} < OC **siəg, *ts‘əi^{1} < OC **ts‘əg	81
人	10	偉	wi	*ɦɪuəi^{2} < OC **ɦɪuər	82
人	10	傍	bi$_{2}$	‘side, by, near’ (-*bi*$_{2}$)	83
人	10	備	bi$_{2}$	*bɪui^{3} < OC **bɪuăg	84
人	11	傳	→ 伝	人 4	
人	11	僧･僧	so$_{2}$ si	*səŋ^{1} ‘Buddhist monk, bonze’ (*si* I)	85
人	12	僧	→ 僧	人 11	
人	13	價	→ 価	人 6	
人	13	儀	gi$_{1}$	*ŋɪĕ^{1} < OC **ŋɪar	86
人	13	億	o	*·ɪək^{4} < OC **·ɪək	87
人	14	儒	zu	*niu^{1} (*rɪu^{1}) < OC **niug	88
人	14	儛	mu	*m(b)ɪu^{2} (< *mɪuo^{2}) < OC **mɪuag	89

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
人	14	儞	→ 你	人 5	
人	15	優	u	*·ɪəu[1] < OC **·ɪog	90
人	19	儺	na	*n(d)a[1] < OC **nar	91
人	22	儻	da	*[n(d)aŋ[1] < OC **???] [囊]	92
儿	3	兄	se; ye	'Sir! (*courteous form of address*); elder (brother)' (*se* II; *ye* I)	93
儿	5	児･兒	zi ko_1, go_1	*niĕ[1] (*rɪĕ[1]) < OC **ŋieg, *ŋei[1] < OC **ŋer 'child' (ko_1 II)	94
儿	6	兎	→ 兔	儿 6	
儿	6	兒	→ 児	儿 5	
儿	6	兔･兎	u	'hare, rabbit; hare (*mǎo*), the fourth of the twelve signs of the Chinese zodiac' (*u* I, *usagi*$_1$)	95
儿	8	党･黨	ta	*taŋ[2] < OC **taŋ	96
入	0	入	ri	'to enter' (*ir-u* II)	97
八	0	八	pa, pati ya	*puʌt[4] < OC **puăt 'eight' (*ya* IV)	98
八	2	六	mu	'six' (*mu* I)	99
八	4	关	→ 癸	癶 4	
八	6	其	go_2 so_2	*gɪei[1] < OC **gɪəg 'his (*suus, ēius*), this, he' (so_2 II)	100
八	6	具	gu	*gɪu[3] < OC **gɪug	101
八	8	兼	ke_1mu	*kem[1] < OC **klām	102
冂	3	冉	$nami_1$	*niɛm[2] (*rɪɛm[2]) < OC **niam	103
冫	14	凝	go_2, ko_2go_2	*ŋɪəŋ[1,3] < OC **ŋɪəŋ	104
几	1	凡	$po_{(1)}$, pomu	*bɪʌm[1] < OC **bɪăm	105
几	10	凱	ke_2	*k'əi[2] < OC **k'ər	106
刀	0	刀	to_1	*tau[1] < OC **tɔg	107
刀	4	列	re	*lɪɛt[4] < OC **lɪat	108
刀	5	別	be_1	*bɪɛt[4] < OC **bɪat	109
刀	5	利	ri to_1	*lɪi[3] < OC **lɪed 'sharp, keen, quick' (to_1-*si*)	110
刀	6	制	se	*tʃɪɛi[3] < OC **tiad	111
刀	6	刻	ki_1	'to carve, to engrave, to cut; inscription, carving, engraving, cut, notch' (ki_1*r-u* I; -ki_1 III)	112
刀	7	則	so_2	*tsək[4] < OC **tsək	113

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
刀	7	削	ge_2	‘to cut off, to plane, to shave’ (*ke_2dur-u*?)	114
刀	7	前	ma	‘front, fore-part’ (*$mape_1$*)	115
刀	8	剤･劑	se	*dzei^3 < OC **dzer, *tsiuĕ^1 < OC **tsiuer	116
刀	8	帰･歸	ki_2	*kɪuəi^1 < OC **kɪuər	117
刀	12	劑	to_2	*[təŋ^1 < OC **???] [登]	118
刀	14	劑	→ 剤	刀 8	
力	3	加	ka, ga	*kă^1 < OC **kăr	119
力	5	努	no_1, nu	*n(d)o^2 < OC **nag	120
力	9	勒	ro_2	*lək^4 < OC **lək	121
力	9	務	mu	*m(b)ɪu^3 < OC **mɪŏg	122
力	11	勢	se	*ʃɪɛi^3 < OC **thiad	123
勹	2	勾	ku	*kəu^1 < OC **kug	124
勹	2	勿	mo na	*m(b)ɪuət^4 < OC **mɪuət ‘do not (*prohibitive*)’ (*na*- VIII, *-na* IX)	125
匚	3	匝	sa, $sapi_1$	*tsəp^4 < OC **tsəp	126
匚	12	匱	pi_1	‘trunk, chest, cupboard, cabinet, wardrobe’ (*pi_1tu*)	127
匸	2	区･區	ku	*k‘ɪu^1 < OC **k‘ɪug, *·əu^1 < OC **·ug	128
匸	9	區	→ 区	匸 2	
十	0	十	so_1; to_2	‘-ty (*as in “sixty”*); ten’ (*-so_1* II; *to_2* II)	129
十	1	千	ti	‘thousand’ (*ti* VIII)	130
十	3	半	pa na	*puan^3 < OC **puan ‘half; centre, middle’ (*-na* II, *naka*)	131
十	7	卑	pi_1	*piĕ^1 < OC **pieg	132
十	7	南	na, $nami_1$, namu	*nəm^1 (*ndam^1) < OC **nəm	133
十	10	博	paka	*pak^4 < OC **pak	134
卩	3	卯	u	‘hare (*măo*), the fourth of the twelve signs of the Chinese zodiac’ (*u* I)	135
卩	4	印	i, ina, ini	*·iĕn^3 < OC **·ien	136
厶	3	去	ko_2	*k‘ɪo^{2,3} < OC **k‘ɪag	137
厶	6	参･參	mi_1	‘three’ (*mi_1* V)	138
厶	9	參	→ 参	厶 6	

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
又	2	反	pe_1	*pɪuʌn^2 < OC **pɪuăn	139
又	6	叔	siku, suku	*ʃɪuk^4 < OC **thiok	140
又	6	受	zu	*ʒɪəu^2 < OC **dhiog	141
又	7	叙･敍敘	zo_2	*zio^2 (< *yio^2) < OC **ḍiag	142
又	14	叡	ye	*yiuɛi^3 < OC **ḍiuad	143
口	1	口	ku	*k'əu^2 < OC **k'ug	144
口	2	古	ko_1	*ko^2 < OC **kag	145
口	2	句	ku	*kɪu^3 < OC **kɪug, *kəu^{1,3} < OC **kug	146
口	2	可	ka	*k'a^2 < OC **k'ar	147
口	2	可愛	e	'lovable, dear' (*e-woto$_2$ko$_1$*, *e-woto$_2$me$_1$*)	148
口	2	台･臺	to_2	*dəi^1 < OC **dəg, *t'əi^1 < OC **t'əg, *yiei^1 < OC **ḍiəg	149
口	2	巨	pa	*p'ua^2 (< *puət + *k'a)	150
口	2	司	si, zi	*siei^{1,3} < OC **siəg	151
口	2	叫･叫	wo	'to exclaim, to cry out' (*wo* VIII)	152
口	3	叫	→ 叫	口 2	
口	3	各	kaku	*kak^4 < OC **kak	153
口	3	吉	ki_1 ye, yo_2	*kiĕt^4 < OC **kiet 'good, lucky' (*ye-si*, *yo$_2$*- V, *yo$_2$-si* III)	154
口	3	名	na	'name' (*na* III)	155
口	3	吐	to_1	*t'o^{2,3} < OC **t'ag	156
口	4	君	ku, kuni	*kɪuən^1 < OC **kɪuən	157
口	4	否	pu	*bɪui^2 < OC **bɪuğ, *pɪəu^2 < OC **pɪuəg	158
口	4	吾	go_1 a	*ŋo^1 < OC **ŋag 'I' (*a* V)	159
口	4	呂	ro_2	*lɪo^2 < OC **ġlɪag	160
口	4	呉	go_1	*ŋo^1 < OC **ŋag	161
口	5	周	su	*ʧɪəu^1 < OC **tiog	162
口	5	味	mi_2	*m(b)ɪuəi^3 < OC **mɪuəd	163
口	5	呼	wo yo_2	*ho^1 < OC **hag 'ah!, oh!' (*yo$_2$* VI)	164
口	5	和	wa	*ɦua^{1,3} < OC **ɦuar	165
口	5	唎 [?]	yo_1	*[yioŋ^3 < OC **???] [用]	166
口	6	咩	me_1	*[m(b)ɪĕ?]^2 < OC **??? (ModC *miē*)	167

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
口	6	咲	we	‘to laugh, to smile’ (*wem-u*)	168
口	6	哀	e	*·əi[1] < OC **·ər	169
口	6	品	$po_{(1)}$, $po_{(1)}$mu	*p‘ɪəm[2] < OC **p‘ɪəm	170
口	6	哆	ta	*tʃ‘ɪě[2] < OC **t‘iar, *tʃ‘ɪă[2] < OC **t‘iăr	171
口	7	哥	ka	*ka[1] < OC **kar	172
口	7	哭	mo	‘to cry, to mourn’ (*mo* III)	173
口	7	哿	ka	*ka[2] < OC **kar	174
口	7	唎	ri	*[lɪi][3] < OC **??? [利]	175
口	8	問	mo	*m(b)ɪuən[3] < OC **mɪuən	176
口	8	啓	ke_1	*k‘ei[2] < OC **k‘er	177
口	9	喚犬	ma	‘to call a dog’ (*ma* VIII)	178
口	9	喩	yu	*yiu[3] < OC **ḍiug	179
口	9	喪	mo	‘mourning’ (*mo* III)	180
口	10	嗚	wo	*·o[1] < OC **·ag	181
口	10	嗚呼	a	‘alas!, ah!, oh!’ (*a* I, *aa*)	182
口	10	嗜	ki_1	*ʒɪi[3] < OC **dhier	183
口	10	嗣	si	*ziei[3] < OC **ziəg	184
口	10	嘗	→ 嘗	口 11	
口	11	嗽	so_1	*səu[3] < OC **sug, *suk[4] < OC **suk	185
口	11	嘉	ka	*kă[1] < OC **kăr	186
口	11	嘗･甞	na	‘to taste’ (*nam⟨/e_2⟩-u* IV)	187
口	13	噬	ze	*ʒɪɛi[3] < OC **dhiad	188
口	19	囉	ra	*la[1] < OC **lar	189
口	19	嚢	da	*n(d)aŋ[1] < OC **naŋ	190
口	2	四	si yo_2	*sii[3] < OC **sied ‘four’ (*yo_2* IV)	191
口	3	回	we	*ɦuəi[1] < OC **ɦuər	192
口	3	因	i, ina	*·iěn[1] < OC **·ien	193
口	4	図･圖	to_1, tu, du	*do[1] < OC **dag	194
口	5	固	ko_1	*ko[3] < OC **kag	195
口	11	圖	→ 図	口 4	
土	0	土	to_1, do_1 ni; to_1?	*t‘o[2] < OC **t‘ag ‘earth, land, soil’ (*ni* II; -to_1 III?)	196
土	3	地	ti, di	*dii[3] < OC **dieg	197
土	4	坐	we	‘to seat, to set, to put’ (*u⟨w/e⟩-u* I?, *su⟨w/e⟩-u*?)	198
土	6	城	ki_2	‘(fortress) wall’ (*ki_2* II)	199

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
土	7	埃	e	*·əi[1] < OC **·əg	200
土	8	基	ki_2	*kɪei[1] < OC **kɪəg	201
土	8	涅	→ 泥	水 5	
土	9	堤	te	*tei[1,2] < OC **teg	202
土	9	報	po	*pau[3] < OC **pog	203
土	9	塔	tapu	*t'ap[4] < OC **t'ap	204
土	10	塗	to_1	*do[1] < OC **dag	205
土	10	塢	wo	*·o[2] < OC **·ag	206
土	10	墓	mo	*m(b)o[3] < OC **mag	207
土	11	增·增	so_2	*tsəŋ[1,3] < OC **tsəŋ	208
土	12	增	→ 增	土 11	
士	0	士	zi	*ʤʐïei[2] < OC **dzïəg	209
士	4	壱·壹	i, iti	*·iĕt[4] < OC **·iet	210
士	4	売·賣	me_1	*m(b)ăi[3] < OC **mĕg	211
士	8	賣	→ 売	士 4	
士	9	壹	→ 壱	士 4	
夂	7	夏	ge_1	*ɦă[2,3] < OC **ɦăg	212
夕	2	外	to_1	'outside' (to_1 I)	213
夕	3	多	ta, da	*ta[1] < OC **tar	214
夕	5	夜	ya yo_1	*yiă[3] < OC **ʤiăg 'night' (yo_1 I)	215
夕	10	夢	mu	*m(b)ɪuŋ[1,3] < OC **mɪuəŋ	216
大	0	大	ta, da $po_{(2)}$	*dai[3] < OC **dad, *da[3] < OC **dar 'big, great, vast; very (much)' (*opo*- II, $opoki_1$-)	217
大	1	天	te	*t'en[1] < OC **t'en	218
大	1	太	ta, da, te $po_{(2)}$	*t'ai[3] < OC **t'ad 'excessively, too; very; great, grand, honourable, supreme' (*opo*- II)	219
大	1	夫	bu	*pɪu[1] (< *pɪuo[1]) < OC **pɪuag	220
大	3	夷	i	*yii[1] < OC **ʤier	221
大	5	奇	ka, ga, ki_2	*gɪĕ[1] < OC **gɪar, *kɪĕ[1] < OC **kɪar	222
大	5	奈	na	*n(d)ai[3] < OC **nad, *n(d)a[3] < OC **nar	223
大	7	奘	za	*dzaŋ[2,3] < OC **dzaŋ	224
大	7	奚	ke_1	*ɦei[1] < OC **ɦer	225

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
大	9	奢	za	*ʃɪă[1] < OC **thiăg	226
大	11	奭	→ 爨 [?]	攴 14	
大	12	奲	→ 爨 [?]	攴 14	
女	0	女	me_1	‘woman’ (*me_1*)	227
女	2	奴	do_1, no_1, nu	*n(d)o[1] < OC **nag	228
女	3	妃	pi_2	*p‘ɪuəi[1] < OC **p‘ɪuər, *p‘uəi[3] < OC **p‘uər	229
女	4	妓	ki_1	*gɪĕ[2] < OC **gɪeg	230
女	4	妣	bi_1	*pii[2,3] < OC **pier	231
女	5	妬	to_1	*to[3] < OC **tag	232
女	5	妹	me_2	*m(b)uəi[3] < OC **muəd	233
女	5	始	si	*ʃɪei[2] < OC **thiəg	234
女	5	姑	ko_1	*ko[1] < OC **kag	235
女	5	委	wi	*·ɪuĕ[1,2] < OC **·ɪuar	236
女	6	威	wi	*·ɪuəi[1] < OC **·ɪuər	237
女	7	娑	sa	*sa[1] < OC **sar	238
女	7	娜	da, na	*n(d)a[2] < OC **nar	239
女	7	娯	go_1	*ŋo[1] < OC **ŋuag, *ŋɪu[1] (< *ŋɪuo[1]) < OC **ŋɪuag	240
女	8	婀	a	*·a[1,2] < OC **·ag	241
女	8	婁	ro_1, ru	*ləu[1] < OC **lug	242
女	8	婆	pa, ba	*bua[1] < OC **buar	243
女	8	婢	be_1, bi_1	*biĕ[2] < OC **bieg	244
女	8	婦	me_1	‘married woman, wife’ (*me_1*)	245
女	9	媚	bi_2	*m(b)ɪui[3] < OC **mɪuĕr	246
女	14	嬪	→ 嬪	女 14	
女	14	嬪･嬪	pi_1	*biĕn[1] < OC **bien	247
子	0	子	si ko_1	*tsiei[2] < OC **tsiəg ‘son, daughter, child’ (*ko_1* II)	248
子	3	存	zo_2	*dzuən[1] < OC **dzuən	249
子	6	孤	ko_1	*ko[1] < OC **kuag	250
子	14	孺	zu	*niu[3] (*rɪu[3]) < OC **niug	251
宀	3	宇	u	*ɦɪu[2] (< *ɦɪuo[2]) < OC **ɦɪuag	252
宀	3	安	a	*·an[1] < OC **·an	253
宀	5	宗	so_1	*tsoŋ[1] < OC **tsoŋ	254
宀	5	宛	wa	*·ɪuʌn[1,2] < OC **·ɪuăn	255
宀	5	宜	ga, ge_2, gi_2	*ŋɪĕ[1] < OC **ŋɪar	256
宀	5	宝･寶	po	*pau[2] < OC **pog	257
宀	5	実･實	mi_2	‘fruit, seed’ (*mi_2* I)	258

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
宀	7	家	ke_1 pe_1; ya	*kă[1] < OC **kăg, *ko[1] < OC **kag 'family, home, house' (-pe_1 I, ipe_1; *ya* II)	259
宀	7	容	yo_1	*yioŋ[1] < OC **ġiuŋ	260
宀	8	宿	suka, suku ne, nu	*siuk[4] < OC **siok 'to spend the night' (*n*⟨/*e*⟩-*u* IV)	261
宀	8	寄	ki_2	*kɪĕ[3] < OC **kɪar	262
宀	9	富	$po_{(2)}$, pu	*pɪəu[3] < OC **pɪuəg	263
宀	9	寐	bi_1, mi_1 nu	*m(b)iui[3] < OC **miuəd 'to sleep' (*n*⟨/*e*⟩-*u* IV)	264
宀	11	婁	ku	*gɪu[2] < OC **glɪug, *ləu[1] < OC **ġlug	265
宀	11	實	→ 実	宀 5	
宀	11	寧	na	*neŋ[1] < OC **neŋ	266
宀	17	寶	→ 宝	宀 5	
寸	0	寸	su ki_1; re	*ts'uən[3] < OC **ts'uən 'measure of length (*cùn*, 32 mm)' (ki_1 IV; cf. 村: *re*?)	267
寸	3	寺	si, zi	*ziei[3] (< *yiei[3]) < OC **ḍiəg	268
寸	4	対･對	tu	*tuəi[3] < OC **tuəd	269
寸	5	导･碍礙得	ge_2	*ŋəi[3] < OC **ŋəg, *tək[4] < OC **tək	270
寸	7	射･䠶	sa, za i; ya	*dʒɪă[3] < OC **diăg, *yiă[3] < OC **ḍiăg, *yiɛk[4] < OC **ḍiak 'to shoot an arrow' (*i-ru* IV; *ya* III)	271
寸	11	對	→ 対	寸 4	
小	0	小	ko_1; wo	'small, little' (ko_1- VII; *wo*- VII)	272
小	1	少	wo	'little, few' (*wo*- VII)	273
小	2	尔	→ 爾	爻 10	
小	3	当･當	ta, $tagi_1$	*taŋ[1,3] < OC **taŋ	274
尸	0	尸	si	*ʃɪi[1] < OC **	275
尸	1	尺	sa, saka	*tʃˇɪɛk[4]	276
尸	2	尼	di, ne, ni	*n̡(ḍ)ɪi[1], *n(d)ei[3]	277
尸	3	尽･盡	zi	*dziĕn[2,3]	278
尸	4	尾	mi_2 wo	*m(b)ɪuəi[2] 'tail' (*wo* IV)	279

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
尸	5	居	ke_2, ko_2 wi	*kɪo[1] ‘to live, to be, to sit’ (⟨*w*/*i*⟩-*u* III, *wi*-*ru* I)	280
尸	6	屋	ya	‘room, house, home’ (*ya* II)	281
尸	8	屠	to_1, tu	*do[1]	282
尸	11	屢	ru	*lɪu[3]	283
尸	11	層	so_2	*dzəŋ[1]	284
尸	14	履	ku	*kɪu[3]	285
山	4	岐	ki_1, gi_1	*giĕ[1]	286
山	7	峨	ga	*ŋa[1]	287
山	10	嵯	ki_1, gi_1	*[gii[1], *ʒɪi[3]] [耆]	288
山	14	嶺	ne	‘(mountain) range, ridge, chain’ (*ne* III)	289
巛	0	川	tu	*tʃʻɪuɛn[1]	290
巛	3	州	su	*tʃɪəu[1]	291
巛	8	巣	→ 巣	巛 8	
工	2	巨	→ 巨	二 3	
工	2	左	sa	*tsa[2,3]	292
工	7	差	sa	*tṣʻă[1,3], *tṣʻïĕ[1], *tṣʻăi[1,3]	293
己	0	己	ki_2, ko_2	*kɪei[2]	294
己	0	巳	i, yo_2	*yiei[2]	295
己	1	巴	pa	*pă[1]	296
己	6	巷	→ 巷	己 6	
己	6	巷･巷	so_1	*ɦɔŋ[3] [?; cf. 巽: suən[3]]	297
巾	2	市	ti	‘market(place)’ (*iti* I)	298
巾	2	布	po, pu	*po[3]	299
巾	3	帆	po	‘sail’ (*po* I)	300
巾	4	希	ke_2	*hɪəi[1]	301
巾	6	帝	te	*tei[3]	302
巾	7	師	si	*ṣïi[1]	303
巾	8	常	to_2	‘constant, regular, usual’ (*to*$_2$-III)	304
巾	10	幕	maku	*m(b)ak[4]	305
巾	12	幡	pa	*pʻɪuʌn[1]	306
巾	12	幣	pe_1	*biɛi[3]	307
干	0	干	kani pi_2	*kan[1] ‘to dry’ (*p*⟨/*i*$_2$⟩-*u* VI)	308
干	2	平	pe_1	*bɪʌŋ[1]	309
干	3	年	ne	*n(d)en[1]	310

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
幺	9	幾	ki_2	*kɪəi[1,2,3]	311
广	4	序	zo_2	*zio[2] (< *yio[2])	312
广	5	底	te	*tei[2]	313
广	5	府	pu, bu	*pɪu[2]	314
广	6	度	to_1, do_1	*do[3], *dak[4]	315
广	7	座	za we	*dzua[3] 'seat, chair, throne' (*u*⟨*w*/*e*⟩-*u* I?, *su*⟨*w*/*e*⟩-*u*?, cf. 坐)	316
广	7	庫	ko_1	*k'o[3]	317
广	7	庭	de	*deŋ[1]	318
广	8	庸	yo_1	*yioŋ[1]	319
广	8	庾	yu	*yiu[2]	320
广	10	廉	remu	*lɪɛm[1]	321
广	16	廬	ro_1, ro_2	*lɪo[1]	322
廴	5	延	ye	*yiɛn[1]	323
廴	6	廻	we	*ɦuəi[1,3]	324
廴	6	廼	→ 迺	辶 6	
廾	2	弁･瓣辨辯	pe_1, be_1	*bɪɛn[2,3], *bʌn[3]	325
廾	4	弃	→ 棄	木 9	
廾	12	弊	pe_1	*biɛi[3]	326
弋	3	式	si, $siki_2$	*ʃɪək[4]	327
弋	3	弐･貳	ni, zi	*ni[3] (*rɪ[3])	328
弓	0	弓	yu	'bow, crossbow' (*yu*- II, $yumi_1$ I)	329
弓	1	弖	→ 氐	氏 1	
弓	2	弗	putu	*pɪuət[4]	330
弓	2	弘	wo	*ɦuəŋ[1]	331
弓	4	弟	de	*dei[2,3]	332
弓	5	弥･彌	bi_1, mi_1	*m(b)iě[1]	333
弓	5	弩	du, no_1	*n(d)o[2]	334
弓	6	弭	bi_1, mi_1	*m(b)iě[2]	335
弓	9	弾･彈	dani	*dan[1,3]	336
弓	12	彈	→ 弾	弓 9	
弓	14	彌	→ 弥	弓 5	
彳	5	彼	pi_2 so_2	*pɪě[2] 'that, he' (so_2 II)	337
彳	5	径･徑	ti	'path, track; short cut' (*-ti* III, mi_1ti I)	338
彳	6	後	go_1	*ɦəu[2]	339
彳	7	徑	→ 径	彳 5	

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
彳	7	徒	to_1, tu	*do^{1}	340
彳	8	得	to_2, to_2ko e, u → 导	*tək^{4} ‘to get, to obtain; to be able’ (*e*- IV, 〈/*e*-〉*u* IV) 寸 5	341
彳	9	御	go_2 mi_1	*ŋɪo^{3} ‘august, imperial’ (mi_1- VI)	342
彳	10	微	mi_2	*m(b)ɪuəi^{1}	343
彳	11	德･德	$to_2ko_{2(1?)}$	*tək^{4}	344
彳	12	德	→ 徳	彳 11	
丷	8	巣･巢	su	‘nest (in a tree); den, lair’ (*su* III)	345
心	1	必	pi_1	*piĕt^{4}	346
心	3	忌	ki_2, ko_2	*gɪei^{3}	347
心	3	志	si	*tʃɪei^{3}	348
心	3	忘	mo	*m(b)ɪuaŋ^{3}	349
心	3	応･應	o	*·ɪəŋ^{1,3}	350
心	4	念	nemu	*n(d)em^{3}	351
心	5	怒	do_1, no_1, nu	*n(d)o^{2,3}	352
心	5	思	si, so_2	*siei^{1,3}	353
心	5	怡	i	*yiei^{1}	354
心	5	怨	wo	*·ɪuʌn^{1,3}	355
心	6	恥･耻	ti, di	*ṭ‘ɪei^{2}	356
心	6	恵･惠	we	*ɦuei^{3}	357
心	7	悟	go_1	*ŋo^{3}	358
心	8	悲	pi_2	*pɪui^{1}	359
心	8	悶	mo	*m(b)uən^{3}	360
心	8	惋	wo	*·uan^{3}	361
心	8	惠	→ 恵	心 6	
心	9	愈	yu	*yiu^{2}	362
心	9	意	o	*·ɪei^{3}	363
心	9	愚	gu	*ŋɪu^{1}	364
心	9	愛	e	*·əi^{3}	365
心	9	感	ko_1mu	*kəm^{2}	366
心	9	慈	zi	*dzieɪ^{1}	367
心	10	愷	ke_2	*k‘əi^{2}	368
心	10	慕	mo	*m(b)o^{3}	369
心	10	慨	ke_2	*k‘əi^{3}	370
心	11	慧	we	*ɦuei^{3}	371
心	11	慮	ro_2	*lɪo^{3}	372

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
心	11	憎	so_2	*tsəŋ^{1}	373
心	13	憶	o	*·ɪək^{4}	374
心	13	應	→ 応	心 3	
戈	3	我	ga a	*ŋa^{2} 'I' (*a* V)	375
戈	3	戒	ke_2	*kʌi^{3}	376
戈	4	戔	$sano_2$	*tsen^{1}, *dzan^{1}	377
戸	0	戸	pe_2; to_1	'house, farm; door' (*pe_2* IV; *to_1* II)	378
戸	3	戻	re	*lei^{3}	379
戸	4	房	pa	*bɪuaŋ^{1}, *baŋ^{1}	380
戸	4	所	so_2	*ʂïo^{2}	381
手	0	手	ta, te	'hand' (*ta-* IV, *te* I)	382
手	4	扶	bu	*bɪu^{1} (< *bɪuo^{1})	383
手	4	抒	do_2	*dʒɪo^{2}, *ʃɪo^{2}	384
手	5	抱	po	*bau^{2}	385
手	5	拕·拖	ta	*t'a^{1,2,3}	386
手	5	拖	→ 拕	手 5	
手	5	拝	pe_2	*puʌi^{3}	387
手	5	拠·據	ko_2	*kɪo^{3}	388
手	6	拭	$siki_1$	*ʃɪək^{4}	389
手	6	指	si	*tʃi^{2}	390
手	6	挙·擧	ke_2, ko_2	*kɪo^{2}	391
手	8	授	zu	*ʒɪəu^{3}	392
手	8	掖	ya	*yiɛk^{4}	393
手	9	提	te, de	*dei^{1}	394
手	9	揖	ipi, ipu	*·iəp^{4}	395
手	9	揶	ya	*yiă^{1}	396
手	10	掇	ti	*[ʈɪi^{3}] [致]	397
手	11	摩	ma	*m(b)ua^{1,3}	398
手	12	播	pa, pari	*pua^{3}	399
手	13	據	→ 拠	手 5	
手	14	擧	→ 挙	手 6	
手	14	擬	gi_2	*ŋɪei^{2}	400
手	19	攞	ra	*[la]^{2} [羅]	401
支	0	支	ki_1	*tʃiĕ^{1} < OC **kieg	402
攴	5	故	ko_1	*ko^{3}	403
攴	6	敏	mi_1nu	*m(b)ɪĕn^{2}	404
攴	7	敍	→ 叙	又 7	

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
支	7	敘	→ 叙	又 7	
支	8	敝	pe_1	*biɛi^3	405
支	8	敢	ka, kamu	*kam^2	406
支	8	散	sa, sani	*san^{2,3}	407
支	9	数･數	su	*ʂïu^{2,3}, *ʂɔk^4	408
支	11	敷	pu	*p‘ɪu^1 (< *p‘ɪuo^1)	409
支	11	數	→ 数	攴 9	
支	14	斃･獘斃	pe_1	*biɛi^3 [･??]	410
文	0	文	bu, mo	*m(b)ɪuən^1	411
文	8	斐	pi_2	*p‘ɪuəi^2	412
斗	0	斗	to_1	*təu^2	413
斤	8	斯	si	*siĕ^1	414
斤	9	新	si	*siĕn^1	415
方	0	方	pa, po, mo pe_1; $mo_{(2)}$	*pɪaŋ^1 ‘side, direction, area’ (*pe_1* II; *mo* IV)	416
方	4	於	o	*･ɪo^1, *･o^1	417
方	5	旎	→ 旎 [?]	方 7	
方	5	施	se, si	*ʃɪĕ^{1,3}, *yiĕ^3	418
方	7	旎･旎	di	*n̤(d̤)ɪĕ^2 [･?]	419
无	0	无	mu na	*m(b)ɪu^1 (< *mɪuo^1) ‘to have no …, to lack, there is no …, without (*negative*)’ (*na-si* II)	420
无	5	既･旣既	ke_2, ge_2, ki_2	*kɪəi^3	421
无	7	旣	→ 既	无 5	
无	7	旣	→ 既	无 5	
日	0	日	ni pi_1; ka, ke_2	*niĕt^4 (*rɪĕt^4) ‘sun, day; date, day (of month)’ (*pi_1* I; *ka* VII, *ke_2* VII)	422
日	1	旦	tani	*tan^3	423
日	2	旨	si	*tʃɪi^2	424
日	2	早	pa	‘early, fast, quick’ (*paya* I, II, *paya-si* III)	425
日	4	明	ma	*mɪʌŋ^1	426
日	4	易	i	*yiɛk^4, *yiĕ^3	427
日	5	春	su	*tʃ‘ɪuĕn^1	428
日	5	昧	me_2	*m(b)uəi^3	429
日	5	是	se, ze	*ʒɪĕ^2	430

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
日	6	時	si, zi	*ʒɪei[1]	431
日	8	晩	me_2	*m(b)ɪuʌn[2]	432
日	8	智	ti	*ʈɪĕ[3]	433
日	10	暮	mo	*m(b)o[3]	434
日	11	暫	za	*dzam[3]	435
日	12	曇	$dumi_?$, ta(mu)?	*dəm[1]	436
曰	0	曰	wo	*ɦɪuʌt[4]	437
曰	2	曳	ye	*yiɛi[3]	438
曰	7	曽	→ 曾	曰 8	
曰	8	曾･曽	so_2	*dzəŋ[1], *tsəŋ[1]	439
月	2	有	u	*ɦɪəu[2]	440
月	4	朋	po	*bəŋ[1]	441
月	4	服	pu, bu, buki ki_1	*bɪuk[4] 'to wear, to put on' (*ki_1-ru* III)	442
月	7	望	mo, maga, magu	*m(b)ɪaŋ[1,3]	443
月	8	期	go_2	*gɪei[1]	444
木	0	木	mo ke_2, ki_2, ko_2	*m(b)uk[4] 'tree' (*ke_2* II, *ki_2* I, *ko_2*- II)	445
木	1	未	mi_2	*m(b)ɪuəi[3]	446
木	1	末	ma, matu	*m(b)uat[4]	447
木	1	本	$po_{(1)}$	*puən[2]	448
木	2	朴	e	'Chinese hackberry (*Celtis sinensis* Pers.)' (*e* II)	449
木	3	村	re	'village, hamlet, settlement' (*are* I)	450
木	3	杜	to_1	*do[2]	451
木	3	来･來	ke_1, ki_1, ku	'to come' (*k*⟨/*o_2*⟩-*u* V)	452
木	4	杯	pe_2	*puəi[1]	453
木	4	杲	kapo	*kau[2]	454
木	4	杵	ki_1	'pestle' (*ki_1* II)	455
木	4	杼	do_2	*ɖɪo[2], *dʒɪo[2]	456
木	4	枝	ye	'branch, twig' (*ye* III)	457
木	5	枯	ko_1	*k'o[1]	458
木	5	枳	ki_1	*ʈʃɪĕ[2], *kiĕ[2]	459
木	5	架	ka	*kă[3]	460
木	5	柁･柂	ta	*da[2]	461
木	5	柂	→ 柁	木 5	
木	5	柄	ye	'handle' (*ye* III)	462
木	5	柔	ni	*niəu[1] (*rɪəu[1])	463

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
木	5	柯	ka	*ka[1]	464
木	6	柴	sa	*ḍẓăi[1]	465
木	6	栖	se su	*sei[1] ‘shelter, refuge, house’ (*su* III)	466
木	6	根	ne	‘root’ (*ne* II)	467
木	6	梅	me_2, mo	*m(b)uəi[1]	468
木	7	梨	ri	*lɪi[1]	469
木	9	棄･弃	ki_1	*k‘ii[3]	470
木	9	椰	ya	*yiă[1]	471
木	9	椽	ki_2	‘round beam, rafter, lath’ (*ki_2* I, II)	472
木	9	楊	ya	*yiaŋ[1]	473
木	9	楚	so_1	*tṣ‘ïo[2,3]	474
木	9	楫･橛	ka	‘short oar, paddle’ (*-ka* III, *kai, kadi* I)	475
木	9	極	ko_2go_2	*gɪək[4]	476
木	9	楼･樓	ro_1, ru	*ləu[1]	477
木	9	楽･樂	ra, raka, raku	*ŋɔk[4], *lak[4]	478
木	10	概	ke_2	*kəi[3]	479
木	10	榎	e	‘Chinese hackberry (*Celtis sinensis* Pers.)’ (*e* II)	480
木	10	樋	pi_2	‘water pipe, gutter, aqueduct, conduit’ (*pi_2* II)	481
木	10	模	mo, mu	*m(b)o[1]	482
木	11	樂	→ 楽	木 9	
木	11	樓	→ 楼	木 9	
木	11	樔	su	‘nest’ (*su* III)	483
木	12	樹	ki_2, ko_2	‘tree’ (*ki_2* I, *ko_2*- II)	484
木	12	機	ki_2	*kɪəi[1]	485
木	13	檜	pi_1	‘juniper’ (*pi_1* V)	486
木	13	橛	→ 楫	木 9	
木	21	欝	→ 鬱	鬯 19	
欠	2	次	si	*ts‘ii[3]	487
欠	7	欲	yo_1	*yiok[4]	488
欠	10	歌	ka	*ka[1]	489
欠	14	歟	ka	‘*serait-ce que …?* (*interrogative or conjectural final particle*)’ (*ka* XIII)	490

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
止	0	止	to_2 to_2	*tʃɨei^2 'to stop, to halt' (*to_2m⟨/e_2⟩-u* I)	491
止	2	此	si	*ts'iĕ^2	492
止	4	武	mu	*m(b)ɪu^2 (< *mɪuo^2)	493
止	4	歩	bu	*bo^3	494
止	10	歷･歴	pu	'to pass (by/through)' (*p⟨/e_2⟩-u* VIII, IX)	495
止	12	歴	→ 歷	止 10	
止	14	歸	→ 帰	刀 8	
歹	2	死	si	*sii^2	496
歹	6	殊	su, zu	*ʒɪu^1	497
歹	8	殖	we	'to sow, to plant' (*u⟨w/e⟩-u* I)	498
殳	9	殿	de	*den^3	499
毋	1	母	$mo_{(2)}$	*m(b)əu^2	500
毋	2	毎	be_2, me_2	*m(b)uəi^2	501
比	0	比	pi_1	*pii^2, *bii^3	502
比	5	毘･毗	pi_1, bi_1	*bii^1	503
比	5	毗	→ 毘	比 5	
毛	0	毛	$mo_{(1)}$ ke_2	*m(b)au^1 'hair' (*ke_2* V)	504
氏	1	氐･弖	te	*tei^1	505
氏	1	民	mi_1	*m(b)iĕn^1	506
气	2	気･氣	ke_2, ge_2, ki_2	*k'ɪəi^3	507
气	6	氣	→ 気	气 2	
水	0	水	si mi_1	*ʃɪui^2 'water' (*mi_1*- I, *mi_1du* I)	508
水	1	氷	pi_1	'ice' (*pi_1* II)	509
水	2	求	gu	*gɪəu^1	510
水	3	汗	ka	*ɦan^{1,3}	511
水	3	汙	→ 汚	水 3	
水	3	汚･汙	u	*·o^{1,3}	512
水	3	江	ye	'(big) river' (*ye* II)	513
水	3	池	ti	*ḍiĕ^1	514
水	4	沂	so_1	*ŋɪəi^1, *ŋɪĕn^1; cf. 泝: *so^3	515
水	4	沙	sa	*şă^{1,3}	516
水	4	沛	pe_2	*p'ai^3	517
水	4	没	moto	*m(b)uət^4	518
水	5	河	ka, ga	*ɦa^1	519
水	5	油	yu	*yiəu^1	520

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
水	5	治	di	*ḍɪei[1,3]	521
水	5	沼	nu	‘marsh, bog, pond’ (*nu* I)	522
水	5	泊	pa	*bak[4], *p‘ʌk[4]	523
水	5	法	papu, popo, popu	*pɪuʌp[4]	524
水	5	泝	so_1	*so[3]	525
水	5	波	pa, ba	*pua[1]	526
水	5	泥･埿	de, di, ne	*n(d)ei[1,3]	527
水	5	泮	pa	*p‘uan[3]	528
水	6	洎	si	*gii[3], *ʒɪi[3]	529
水	6	津	tu	‘crossing, ferry, ford’ (*tu* I)	530
水	6	洲	su	*tʃɪəu[1]	531
水	6	海藻	me_2	‘seaweed’ (*me_2* IV)	532
水	7	涅	→ 涅	水 7	
水	7	流	ru	*lɪəu[1]	533
水	7	浪	ra	*laŋ[1,3]	534
水	7	浮	pu	*bɪəu[1]	535
水	7	浼	me_2	*m(b)uəi[2]	536
水	7	涅･涅	de, ne	*n(d)et[4]	537
水	7	消	ke_2	‘to dissolve, to melt, to destroy, to stop’ (*k⟨/e_2⟩-u* IV, *ke_2t-u*)	538
水	8	涴	wa	*·ɪuʌn[2], *·ua[3], *·ɪuĕ[3]	539
水	8	淡	ta, tabi, tamo	*dam[2,3]	540
水	8	淤	o	*·ɪo[1,3]	541
水	8	淮	we	*ɦuʌi[1]	542
水	8	淹	amu	*·ɪɛm[1,3], *·ɪʌm[3]	543
水	8	溪･溪	ke_1	*k‘ei[1]	544
水	8	渚	su	‘sandbank, islet (in a river)’ (*su* I)	545
水	9	渟	nu	‘stagnant water’ (*nu* I)	546
水	9	渠	ko_2	*gɪo[1]	547
水	9	渡	to_1, do_1	*do[3]	548
水	9	渦	wa	*kua[1], *·ua[1]	549
水	9	湄	mi_1	*m(b)ɪui[1]	550
水	9	湍	se, ze	‘rapids’ (*se* I)	551
水	9	湯	yu	‘boiling water’ (*yu* I)	552
水	9	滿･滿	ma	*m(b)uan[2]	553
水	10	溪	→ 溪	水 8	
水	10	滕	do_2	*dəŋ[1]	554
水	10	漢	kani	*han[3]	555

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
水	11	滿	→ 満	水 9	
水	11	漏	ro_1, ru	*ləu^{3}	556
水	12	潘	pa?	*p'uan^{1}	557
水	12	澄	to_2	*ḍɪəŋ^{1}	558
水	13	濃	no_1, nu	*n̤(ḍ)ɪoŋ^{1}	559
水	15	濫	ramu	*lam^{3}	560
水	16	瀬	→ 瀬	水 16	
水	16	瀬･瀨	se	'sandbank, shallow water, shoal, rapids' (*se* I)	561
水	17	瀰	mi_1	*m(b)iĕ^{1,2}, *n(d)ei^{2}	562
火	0	火	pi_2, $po_{(2)}$	'fire, flame' (*pi_2* I, *po-* IV)	563
火	5	点･點	temu	*tem^{2}	564
火	5	為･爲	wi si, su	*ɦɪuĕ^{1,3} 'to be occupied with, to do, to make' (*su* VII)	565
火	6	烈	re	*lɪɛt^{4}	566
火	6	烏	u, wo	*·o^{1}	567
火	8	無	mu na	*m(b)ɪu^{1} (< *mɪuo^{1}) 'to have no …, to lack, there is no …, without (*negative*)' (*na-si* II)	568
火	8	煮	ni	'to boil, to cook' (*ni-ru* II)	569
火	9	煎	ni; ri	'to steam, to fry' (*ni-ru* II; *ir-u* I)	570
火	9	煩	$po_{(2)}$, bo	*bɪuʌn^{1}	571
火	11	熯	pi_2	'burning' (*pi_2* I)	572
爪	8	爲	→ 為	火 5	
父	0	父	bu	*bɪu^{2} (< *bɪuo^{2}), *pɪu^{2} (< *pɪuo^{2})	573
爻	10	爾･尓	ni, zi	*niĕ^{2} (*rɪĕ^{2})	574
牙	0	牙	ge_1	*ngă^{1}	575
牛	0	牛鳴	mu	'moo, mooing' (*mu* III)	576
牛	2	牟	mu	*m(b)ɪəu^{1}	577
牛	4	物	mo, moti	*m(b)ɪuət^{4}	578
牛	6	特	do_2	*dək^{4}	579
犬	6	狭･狹	sa, se	'narrow' (*sa-* III, *sa-si* III, *se-* V)	580
犬	7	狹	→ 狭	犬 6	
犬	8	猪･豬	wi	'pig, (wild) boar' (*wi* II)	581
犬	9	猨	→ 猿	犬 10	
犬	10	猿･猨	sa	'ape, gibbon' (*saru* I)	582
玉	0	王	wa	*ɦɪuaŋ^{1,3}	583

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
玉	3	玖	ku	*kɪəu^{2}	584
玉	5	珂	ka	*k‘a^{1}	585
玉	5	珍	ti, tinu	*ṭɪěn^{1}	586
玉	6	珠	su	*tʃɪu^{1}	587
玉	6	珥	ni, zi	*niei^{3} (*rɪei^{3})	588
玉	6	珮	pe$_2$	*buəi^{3}	589
玉	7	理	ri	*lɪei^{2}	590
玉	7	琉	ru	*lɪəu^{1}	591
玉	7	琊･琊	ya	*yiă^{1}	592
玉	9	琊	→ 琊	玉 7	
玉	9	瑇	me$_2$	*dəi^{3}; cf. 瑇: *[m(b)uəi^{2} 每], 琟: *m(b)au^{3}, *m(b)uəi^{3}	593
玉	9	瑜	yu	*yiu^{1}	594
玉	10	瑠	ru	*lɪəu^{1}	595
玉	10	瑳	sa	*ts‘a^{1,2}	596
玉	14	璽	si	*siě^{2}	597
玉	14	瓊	ni	‘red jasper, nephrite with red veins, agate, jewel, gem’ (*ni* III)	598
瓜	14	瓣	→ 弁	廾 2	
瓦	0	瓦	go$_1$	*ŋuă^{2,3}	599
瓦	4	瓮	pe$_2$	‘(ceramic) jug, pitcher’ (*pe*$_2$ II)	600
瓦	6	瓲	→ 缶 [?]	缶 0	
瓦	13	甕	pe$_2$	‘(ceramic) jug, pitcher’ (*pe*$_2$ II)	601
甘	0	甘	ka, kamu	*kam^{1}	602
甘	4	甚	zimu	*ʒɪəm^{2,3}, *ʃɪəm^{1}	603
生	0	生	pu	‘life, livelihood; to grow’ (*pu* III; *op*⟨/*i*$_2$⟩-*u* V)	604
用	0	用	yo$_1$	*yioŋ^{3}	605
用	2	甫	pu	*pɪu^{2} (< *pɪuo^{2})	606
田	0	田	de ta	*den^{1} ‘field, arable land, ploughland’ (*ta* I)	607
田	0	由	yu	*yiəu^{1}	608
田	0	甲	ka, kapi$_2$, kapu	*kăp^{4}	609
田	2	男	na wo	*nəm^{1} (ndam^{1}) ‘man, male’ (*wo* II)	610
田	3	画･畫	we	‘picture, drawing, painting’ (*we* I)	611
田	5	畔	pe$_1$, be$_1$	‘edge, side, bank, shore, by, at’ (*pe*$_1$ II)	612

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
田	5	留	ru	*lɪəu[1,3]	613
田	5	畝	mo	*m(b)əu[2]	614
田	6	異	i ke_1	*yiei[3] 'different, (an)other, strange, unusual' (*ke_1*- I, *ke_1*-*si*)	615
田	7	番	$po_{(2)}$, bo, $po_{(2)}no_2$	*p'ɪuʌn[1]	616
田	7	畫	→ 画	田 3	
田	8	當	→ 当	小 3	
疋	9	疑	gi_2	*ŋɪei[1]	617
疒	5	疾	to_1	'rapid, fast, sharp, strong, fierce' (*to_1*-*si*)	618
癶	4	癸･关	ki_2	*kiui[2]	619
癶	7	登	to_2	*təŋ[1]	620
白	1	百	$po_{(1)}$	'hundred' (*-po* V)	621
白	10	皚	ge_2	*ŋəi[1]	622
白	12	皤	pa	*bua[1]	623
皿	5	盆	→ 益	皿 5	
皿	5	益･盆	ya	*･iɛk[4]	624
皿	6	盖	→ 蓋	艸 10	
皿	9	盡	→ 尽	尸 3	
皿	10	監	ke_1mu mi_1	*kăm[1,3] 'to watch, to observe, to supervise, to inspect' (*mi_1* III, *mi_1*-*ru* II)	625
皿	10	盤	pa	*buan[1]	626
皿	11	盧	ro_1, ru	*lo[1] (< *hlo[1])	627
目	0	目	mo, muku ma, me_2	*m(b)ɪuk[4] 'eye' (*ma*- IV, *me_2* I)	628
目	3	直	ti, $tiki_1$ te	*ɖɪək[4] 'price, cost, value' (*te* II)	629
目	4	相	sa, saga, sagu	*siaŋ[1,3]	630
目	4	眉	bi_2	*m(b)ɪui[1]	631
目	4	看	mi_1	'to look, to watch, to examine' (*mi_1* III, *mi_1*-*ru* II)	632
目	5	眞	→ 真	目 5	
目	5	真･眞	ma	'true, real' (*ma*- V)	633
目	6	眷	mi_1	'to love, to look after, to take care of' (*mi_1* III, *mi_1*-*ru* II)	634
目	6	眼	me_2	'eye' (*me_2* I)	635

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
目	7	睨	me_2	*[m(b)ɪɛn^2] [免]	636
目	9	睹･覩	to_1, tu	*to^2	637
目	9	睿	ye	*yiuɛi^3	638
目	13	瞻	$semi_1$	*tʃɪɛm^1	639
矛	0	矛	bu	*m(b)ɪəu^1	640
矢	0	矢	si ya	*ʃɪi^2 ‘arrow’ (*ya* III)	641
矢	3	知	ti	*ʈɪĕ^{1,3}	642
矢	5	矩	ku	*kɪu^2 (< *kɪuo^2)	643
石	0	石	si	‘stone’ (*-si* II, *isi*)	644
石	0	石花	se	‘coral (*literally:* stone flower)’ (*se* IV)	645
石	4	砥	→ 砥	石 5	
石	5	砥･砥	to_1	‘whetstone, grindstone’ (to_1 IV)	646
石	5	砮	du	*n(d)o^{1,2}	647
石	5	破	pa	*p‘ua^3	648
石	8	碁	go_2	*gɪei^1	649
石	8	碍	ge_2 → 导	*ŋəi^3 寸 5	650
石	10	磋	sa	*ts‘a^{1,3}	651
石	10	磯	ono_2	*·ɪən^2	652
石	11	磨	ba, ma	*m(b)ua^{1,3}	653
石	12	磯	si, so_1	‘cliff, crag, rock, reef’ (*-si* II, *isi*, *iso*$_1$)	654
石	13	礒	so_1	‘angular stone, sharp-edged rock’ (*iso*$_1$)	655
石	14	礙	ge_2 → 导	*ŋəi^3 寸 5	656
石	14	礪	to_1	‘whetstone, grindstone’ (to_1 IV)	657
示	1	礼･禮	re	*lei^2	658
示	3	社	za	*ʒɪă^2	659
示	3	祁	ke_1, ki_1	*gii^{1,2}	660
示	4	祇	ki_1, gi_1	*giĕ^1, *tʃɪĕ^1	661
示	5	祕	→ 秘	禾 5	
示	5	祖	so_1	*tso^2	662
示	5	祜	ko_1	*ɦo^2	663
示	5	祢	→ 禰	示 14	
示	9	福	poki, pu, puku	*pɪuk^4	664
示	13	禮	→ 礼	示 1	

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
示	14	禰･祢	ne	*n(d)ei^{2}	665
内	4	禹	u	*ɦɪu^{2} (< *ɦɪuo^{2})	666
禾	2	秀	su	*siəu^{3}	667
禾	5	秘･祕	pi$_{2}$	*pii^{3}	668
禾	6	移	i, ya	*yiĕ^{1}	669
禾	8	稜	ro$_{2}$	*ləŋ^{1}	670
禾	9	穐･穐	ke$_{2}$	*kɪi^{3}	671
禾	9	種	su	*tʃɪoŋ^{2,3}	672
禾	10	稽	ke$_{1}$	*kei^{1,2}	673
禾	10	穂･穗	po$_{(1)}$	'ear, spike, panicle' (*po* II)	674
禾	11	穐	→ 穐	禾 9	
禾	11	積	sa, saka	*tsiɛk^{4}, *tsiĕ^{3}	675
禾	12	穗	→ 穗	禾 10	
禾	13	穢	we	*·ɪuʌi^{3}	676
穴	3	突･突	tu	*duət^{4}	677
穴	4	突	→ 突	穴 3	
立	0	立	ta	'to stand, to rise' (*tat-u* III)	678
竹	0	竹	tuku	*ʈɪuk^{4}	679
竹	2	竺	tuki, tuku	*ʈɪuk^{4}, *tok^{4}	680
竹	5	笞	ti	*ʈ'ɪei^{1}	681
竹	5	笥	ke$_{2}$	'bamboo basket' (*ke*$_{2}$ III)	682
竹	5	符	pu, bu	*bɪu^{1}	683
竹	5	笑	no$_{2}$	'arrow' (*no*$_{2}$ I)	684
竹	6	等	to$_{2}$, do$_{2}$ ra	*təŋ^{2}, *təi^{2} '-s (*plural marker*)' (*-ra*)	685
竹	6	筑	tuki, tuku	*ʈɪuk^{4}	686
竹	7	筮	ze	*ʒɪɛi^{3}	687
竹	8	篦	→ 篦	竹 10	
竹	8	箇	ka	*ka^{3}	688
竹	8	箕	mi$_{2}$	'wicker winnowing-fan' (*mi*$_{2}$ III)	689
竹	8	管	tu	'pipe, tube' (*tutu* I)	690
竹	9	箭	ya	'arrow' (*ya* III)	691
竹	9	篇	pe$_{1}$ri	*p'iɛn^{1}	692
竹	10	築	tuku	*ʈɪuk^{4}	693
竹	10	篦･篦	no$_{2}$	'comb, hairpin' (*no*$_{2}$ I)	694
竹	10	篭	→ 籠	竹 16	
竹	11	簀	su, zu	'bamboo mat' (*su* IV)	695

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
竹	13	簸	pa pi_2	*pua[2,3] ‘to winnow; winnowing fan’ (*pi_2* III)	696
竹	16	籠･篭	ko_1, go_1	‘basket’ (*ko_1* I)	697
米	0	米	me_2	*m(b)ei[2]	698
米	4	粉	puni ko_1	*pɪuən[2] ‘powder, dust, flour’ (*ko_1* V)	699
米	11	糜	mi_2?	*m(b)ɪĕ[1]	700
糸	3	紀	ki_2	*kɪei[2]	701
糸	3	紆	u	*·ɪu[1] (< *·ɪuo[1])	702
糸	4	紃	ku	*[kəu[1]] [勾]	703
糸	4	紗	sa	*ṣă[1]	704
糸	4	素	so_1, su	*so[3]	705
糸	5	細	se	*sei[3]	706
糸	5	絁	si	*ʃɪĕ[1]	707
糸	5	絃	wo	‘string (*on a musical instrument*), chord; stringed instrument’ (*wo* V)	708
糸	5	絆	pa	*puan[3]	709
糸	5	絇	ku	*gɪu[1]	710
糸	5	経･經	pe_2, pu	‘warp; to pass’ (*p⟨/e_2⟩-u* VIII, IX)	711
糸	6	紫	si	*tsiĕ[2]	712
糸	6	結	ke_1	*ket[4]	713
糸	7	經	→ 経	糸 5	
糸	8	綜	pe_2	‘to interlace, to (inter)weave, to plait’ (*p⟨/e_2⟩-u* VIII)	714
糸	8	綬	wo	‘cord, lace, ribbon’ (*wo* V)	715
糸	8	網	a	‘net, snare’ (*a-* IV, *ami_1*)	716
糸	8	綺	ki_2	*k‘ɪĕ[2]	717
糸	8	綿	me_1	*m(b)iɛn[1]	718
糸	8	緇	zi	*ʈʂïei[1]	719
糸	8	緒	wo	‘end of a thread, beginning of a ball’ (*wo* V)	720
糸	9	縁	ye	*yiuɛn[1,3]	721
糸	10	縢	to_2, do_2	*dəŋ[1]	722
糸	11	縻	ba, bi_2	*m(b)ɪĕ[1]	723
缶	0	缶･缻	pe_2	‘earthenware amphora’ (*pe_2* II) [･-?]	724

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
缶	5	缾	→ 缶	缶 0	
缶	12	罇	zo_2	*tsuən^{1}	725
网	14	羅	ra sa	*la^{1} 'net, gauze, tulle, fine silk' (*sa* I)	726
羊	0	羊蹄	si	'Japanese sorrel (*Rumex japonicus* Meisn.)' (*si* V)	727
羊	3	美	mi_1	*m(b)ɪui^{2}	728
羊	7	群	ku, gu, guri	*gɪuən^{1}	729
羊	7	義	ge_2, gi_2	*ŋɪě^{3}	730
羽	0	羽	u pa	*ɦɪu^{2,3} (< *ɦɪuo^{2,3}) 'feather, plumage' (*pa* I)	731
老	0	考	kawa	*k'au^{2}	732
老	4	者	sa pa	*tʃɪă^{2} 'in the case of … (*topic marker*)' (*-pa* VI)	733
老	4	耆	ki_1	*gii^{1}, *ʒɪi^{3}	734
而	0	而	ni te, de	*niei^{1} (*rɪei^{1}) 'while, and, -ing (*co-ordinating conjunction*)' (*-⟨i_1⟩te* IV)	735
而	3	耐	de, do_2	*n(d)əi^{3}	736
耳	0	耳	ni, zi	*niei^{2} (*rɪei^{2})	737
耳	3	耶	ya, za	*yiă^{1}	738
耳	4	耻	→ 恥	心 6	
耳	8	聚	zu	*dziu^{2,3}	739
耳	8	聞	mo	*m(b)ɪuən^{1,3}	740
耳	8	聡･聰	to_1	'keen (ear), sharp, clever' (*to_1-si*)	741
耳	11	聰	→ 聡	耳 8	
肉	4	肥	pi_2, bi_2	*bɪuəi^{1}	742
肉	5	胃	wi	*ɦɪuəi^{3}	743
肉	5	胆･膽	i	'gall bladder' (*i* I)	744
肉	5	背	pe_2 se, so_2	*puəi^{3}, *buəi^{3} 'back' (*se* III, *so_2*- III)	745
肉	5	胡	ko_1, go_1	*ɦo^{1}	746
肉	6	能	no_2	*n(d)əŋ^{1}, *n(d)əi^{1,3}	747
肉	6	脊	se	'spine, backbone' (*se* III)	748
肉	10	膂･䐃	so_2	'spine, backbone' (*so_2*- III)	749
肉	10	䐃	→ 膂	肉 10	
肉	12	膩･賦	di	*ɳ(ɖ)ɪi^{3}	750
肉	13	膽	→ 胆	肉 5	

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
肉	13	臂	pi_1	*piĕ^{3}	751
肉	15	臘	rapu	*lap^{4}	752
自	0	自	si, zi	*dzii^{3}	753
至	0	至	si, ti	*tʃɪi^{3}	754
至	4	致	ti	*ʈi^{3}	755
至	8	臺	→ 台	口 2	
臼	2	臾	yu	*yiu^{1}	756
臼	7	與	→ 与	一 2	
臼	9	興	ko_2, ko_2go_2	*hɪəŋ^{1,3}	757
舌	2	舍	→ 舎	人 6	
舟	5	舸	ka	*ka^{2}	758
艮	1	良	ra	*lɪaŋ^{1}	759
色	0	色	si, $siki_1$, $siko_2$	*ʂïək^{4}	760
艸	3	芝	si	*ʈʃɪei^{1}	761
艸	4	芳	pa ka	*p‘ɪaŋ^{1} ‘pleasant smell, scent, fragrance’ (*ka* VI)	762
艸	4	芸･藝	gi_1	*ŋɪɛi^{3}	763
艸	4	芻･蒭	su	*ʈʂ‘ïu^{1}	764
艸	5	苑	so_2	‘seed plot, garden, park’ (*so$_2$no$_2$* I)	765
艸	5	苔	to_2, do_2	*dəi^{1}	766
艸	5	苦	ku	*k‘o^{2}	767
艸	5	英	a, aga	*·ɪʌŋ^{1}	768
艸	5	苻	pu	*bɪu^{1}	769
艸	5	茂	mo, mu	*m(b)əu^{3}	770
艸	5	茅	ti	‘reed, couch grass’ (*ti* V, *tigaya*)	771
艸	6	茲	si	*tsiei^{1}, *dziei^{1}	772
艸	6	茸	zi	*nioŋ^{1} (*rɪoŋ^{1})	773
艸	6	茹	zo_2	*nio^{1,2,3} (*rɪo^{1,2,3})	774
艸	6	草	sa	*ts‘au^{2}	775
艸	6	荏	e	‘common perilla (*Perilla ocymoides* L.)’ (*e* III)	776
艸	6	莽･莽	ma, mo	*m(b)aŋ^{2}, *m(b)əu^{2}	777
艸	7	荷	ga ni, no_2	*ɦa^{1,2} ‘burden, load’ (*ni* I, *no$_2$*- II)	778
艸	7	莒	ko_2	*kɪo^{2}	779
艸	7	莫	maku na	*m(b)o^{3}, *m(b)ak^{4} ‘do not (*prohibitive*)’ (*na*- VIII, *-na* IX)	780

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
艸	7	菟	→ 菟	艸 8	
艸	8	莽	→ 莽	艸 6	
艸	8	菊	kuku	*kɪuk^{4}	781
艸	8	菜	na	‘vegetables, greens; food, dish’ (*na* I)	782
艸	8	菟･莵	tu u	*t‘o^{3} ‘dodder (climbing plant); hare, rabbit (?, cf. 兔)’ (*u* I, *usagi*$_{1}$)	783
艸	8	菩	po$_{(1)}$, bo	*bək^{4}, *bɪəu^{2}, *bo^{1}	784
艸	8	萎	wi	*·ɪuĕ^{1,3}	785
艸	8	葛	katu	*kat^{4}	786
艸	9	萬	→ 万	一 2	
艸	9	落	raku	*lak^{4}	787
艸	9	葉	pa	‘leaf, foliage’ (*pa* II)	788
艸	9	蓋	→ 蓋	艸 10	
艸	10	奘	za	*[dzaŋ^{2,3}] [奘]	789
艸	10	蒙	mo	*m(b)uŋ^{1}	790
艸	10	翦	→ 翦	艸 4	
艸	10	蓋･葢盖	ke$_{1}$ ke$_{1}$	*kai^{3}, *ɦap^{4} ‘to cover; cover’ (*ke*$_{1}$*s-u*; *mi*$_{1}$*-ke*$_{1}$*s-i*)	791
艸	12	蔵･藏	za	*dzaŋ^{1,3}	792
艸	12	蔽	pe$_{1}$	*pɪɛi^{3}	793
艸	12	蕃	po$_{(2)}$, bo	*bɪuʌn^{1}	794
艸	12	蕤	nu nu	*niui^{1} (*rɪui^{1}) ‘to hang (down), to droop, to trail (*of flowers, leaves, branches*)’ (*nur*⟨/*e*⟩*-u* III)	795
艸	13	薄	pa	*bak^{4}	796
艸	14	薩	sati, satu	*sat^{4}	797
艸	15	藍	ramu wi	*lam^{1} ‘blue, indigo’ (*awi*)	798
艸	15	藏	→ 蔵	艸 12	
艸	15	藝	→ 芸	艸 4	
艸	15	藤	to$_{2}$, do$_{2}$	*dəŋ^{1}	799
艸	16	藺	wi	‘rush (*plant*)’ (*wi* III)	800
艸	16	藻	so$_{2}$ mo	*tsau^{2} ‘alga’ (*mo* V)	801
艸	16	蘆	ru	*lo^{1} (< *hlo^{1})	802

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
艸	16	蘇･蘓	so_1	*so^1	803
艸	16	蘓	→ 蘇	艸 16	
艸	16	蘭	wi	‘orchid; aromatic herb; boneset’ (*awi*?)	804
虍	5	虛･虚	ko_2	*$hɪo^1$	805
虍	6	虚	→ 虛	虍 5	
虍	7	虞	go_1, gu	*$ŋɪu^1$ (< *$ŋɪuo^1$)	806
虫	4	蚊	ka	‘mosquito’ (*ka* V)	807
虫	7	蛾	ga	*$ŋa^1$, *$ŋɪĕ^2$	808
虫	7	蜂音	bu	‘humming, buzzing (of bees, insects)’ (*bu* I)	809
虫	13	蟻	gi_1	*$ŋɪĕ^2$	810
血	0	血	ti	‘blood’ (*ti* II)	811
行	10	衛･衞	we	*$ɦɪuɛi^3$	812
行	10	衞	→ 衛	行 10	
行	18	衢	ku	*$gɪu^1$ (< *$gɪuo^1$)	813
衣	0	衣	e so_2	*$·ɪəi^{1,3}$ ‘clothes, clothing’ (so_2 I)	814
衣	4	袁	wo	*$ɦɪuʌn^1$	815
衣	5	袍	po	*bau^1	816
衣	5	被	pi_2	*$bɪĕ^{2,3}$	817
衣	6	裝･装	za	*$ʦʂïaŋ^{1,3}$	818
衣	7	裒	po	*$bəu^1$	819
衣	7	裔	ye	*$yiɛi^3$	820
衣	7	裙	mo	‘skirt, apron’ (*mo* II)	821
衣	7	裝	→ 裝	衣 6	
衣	8	裳	$mo_{(2)}$	‘clothing (for the lower half of the body), skirt’ (*mo* II)	822
衣	9	褒	po	*pau^1	823
衣	16	襲	so_2	‘lined garment, set of clothes’ (so_2 I)	824
襾	0	西	se	*sei^1	825
襾	3	要	ye	*$·iɛu^{1,3}$	826
襾	13	覇	→ 霸	雨 13	
見	0	見	mi_1	‘to see’ (mi_1 III, mi_1-*ru* II)	827
見	4	規	ki_2	*$kiuĕ^1$	828
見	4	視	mi_1	‘to look, to watch, to examine’ (mi_1 III, mi_1-*ru* II)	829
見	5	覚･覺	kaku	*$kɔk^4$, *$kău^3$	830

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
見	9	覩	→ 睹	目 9	
見	10	覧	ramu	*lam^{2}	831
見	11	観･觀	mi$_{1}$	'to look, to examine' (*mi*$_{1}$ III, *mi*$_{1}$-*ru* II)	832
見	13	覺	→ 覚	見 5	
見	18	觀	→ 観	見 11	
言	2	計	ke$_{1}$	*kei^{3}	833
言	3	訓	ku, kuni	*hɪuən^{3}	834
言	3	託	ta	*t'ak^{4}	835
言	3	記	ki$_{2}$	*kɪei^{3}	836
言	4	許	ko$_{2}$	*hɪo^{2}	837
言	5	訶	ka	*ha^{1}	838
言	5	詞	si	*ziei^{1}	839
言	6	試	si	*ʃɪei^{3}	840
言	6	詩	si	*ʃɪei^{1}	841
言	6	該	ke$_{2}$	*kəi^{1}	842
言	6	誉･譽	yo$_{2}$	*yio^{1,3}	843
言	7	語	go$_{2}$	*ŋɪo^{2,3}	844
言	7	誤	go$_{1}$	*ŋo^{3}	845
言	8	諸	so$_{2}$	*tʃɪo^{1}	846
言	8	諾	naki$_{1}$	*n(d)ak^{4}	847
言	9	諦	te	*tei^{3}	848
言	9	謀	mo, mu	*m(b)ɪəu^{1}	849
言	9	謂	wi	*ɦɪuəi^{3}	850
言	9	謎	be$_{1}$, be$_{2}$, me$_{1}$	*m(b)ei^{3}	851
言	10	謝	za	*ziă^{3} (< *yiă^{3})	852
言	10	謨	mo, mu	*m(b)o^{1}	853
言	12	譜	po	*po^{2}	854
言	13	譬	pi$_{1}$	*p'iĕ^{3}	855
言	14	譽	→ 誉	言 6	
言	19	讃	sa, sanu	*tsan^{3}	856
谷	10	谿	ke$_{1}$	*k'ei^{1}	857
豆	0	豆	tu, du	*dəu^{3}	858
豕	9	豫	→ 予	亅 3	
豕	9	豬	→ 猪	犬 8	
貝	2	負	pu pi$_{1}$	*bɪəu^{2} 'to carry on one's back, to shoulder' (*op-u* III)	859
貝	5	貳	→ 弐	弋 3	

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
貝	5	貴	ki_2	*kɪuəi^3	860
貝	5	費	pi_2, po	*p‘ɪuəi^3	861
貝	5	賀	ka, ga	*ɦa^3	862
貝	6	資	si	*tsii^1	863
貝	6	賈	ke_1	*ko^2, *kă^{2,3}	864
貝	6	賊	so_2, zo_2	*dzək^4	865
貝	7	賓	→ 賓	貝 8	
貝	8	賓･賓	pi_1	*piěn^1	866
貝	8	賦	pu	*pɪu^3 (< *pɪuo^3)	867
貝	11	贈	so_2	*dzəŋ^3	868
貝	12	贐	→ 賃	肉 12	
走	2	赴	pu	*p‘ɪu^3	869
走	5	越	wo, woti, $woto_2$	*ɦɪuʌt^4	870
足	0	足	suku a, si	*tsiok^4, *tsiu^3 ‘leg, foot’ (*a* III, *asi* I)	871
足	6	跡	to_2	‘track, imprint, trace’ (to_2 I; not: ato_1!)	872
足	6	路	ro_1 ti, di	*lo^3 ‘way, road, street’ (*-ti* III)	873
足	9	踰	yu	*yiu^1	874
足	11	蹔	$zami_1$	*dzam^3	875
身	0	身	mi_2, mu	‘body, flesh’ (mi_2 II, *mu-* II)	876
身	5	躾	→ 射	寸 7	
車	5	軻	ka	*k‘a^{1,2,3}	877
車	7	輔	pu	*bɪu^2 (< *bɪuo^2)	878
車	8	輪	wa	‘wheel, circle’ (*wa* I)	879
車	9	輸	su	*ʃɪu^{1,3}	880
辛	6	辞･辭	si	*ziei^1 (< *yiei^1)	881
辛	6	辟	pi_1	*piɛk^4, *biɛk^4	882
辛	9	辨	→ 弁	廾 2	
辛	12	辭	→ 辞	辛 6	
辛	14	辯	→ 弁	廾 2	
辰	6	農	nu	*n(d)oŋ^1	883
辶	2	辺･邊	pe_1, be_1 pe_1	*pen^1 ‘edge, border, side, direction, near, by, at’ (pe_1 II)	884
辶	4	近	ko_2no	*gɪən^{2,3}	885
辶	4	返	pe_1, pe_1ni	*pɪuʌn^2	886
辶	5	迦	ka	*kă^1, *kɪă^1	887

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
辶	5	迩	→ 邇	辶 14	
辶	5	迫	se	'narrow, small; to press, to force' (*se-* V, *sem*⟨/e_2⟩*-u*)	888
辶	5	迮	sa	*tsak^4, *ʈʂʌk^4	889
辶	6	迷	me_1, me_2	*m(b)ei^1	890
辶	6	迹	to_2	'track, imprint, trace' (*to_2* I; not: *ato_1*!)	891
辶	6	迺･廼	do_2, no_2 no_2	*n(d)əi^2 'your, his, their (*suus*), such; (*between the subject and the nominal predicate*) *copula* (cf. 乃)' (*no_2* IV)	892
辶	6	追	tu	*ʈɪui^1	893
辶	6	追馬	so_1	'to shoo a horse away' (*so_1* III)	894
辶	7	途	tu	*do^1	895
辶	7	逗	tu, du	*dəu^3	896
辶	7	通	tu	*t'uŋ^1	897
辶	7	速	to_1; pa	'quick, fast, rapid' (*to_1-si*; *paya* I, II, *paya-si* III)	898
辶	7	連	re	*lɪɛn^1	899
辶	8	進	si	*tsiěn^3	900
辶	9	遅･遲	ti, di	*ɖɪi^{1,3}	901
辶	9	遇	gu	*ŋɪu^3	902
辶	9	遊	yu	*yiəu^1	903
辶	9	遍	pe_1	*pɪɛn^3	904
辶	9	過	wa	*kua^3	905
辶	9	道	ti, di	'way, (high) road' (*-ti* III)	906
辶	9	遥	→ 遙	辶 10	
辶	10	遙･遥	ye, yo_1, yu?	*yiɛu^1	907
辶	10	遠	wo	*ɦɪuʌn^{2,3}	908
辶	12	遲	→ 遅	辶 9	
辶	13	避	pi_1	*biě^3	909
辶	14	邇･迩	ni	*niě^2 (*rɪě^2)	910
辶	15	邊	→ 辺	辶 2	
辶	19	邏	ra	*la^3	911
辶	22	邐	ra	*[la^1] [蘿羅], *[la^3] [邏]	912
邑	0	邑	opi, opo	*･ɪəp^4	913
邑	4	那	na	*n(d)a^{1,2,3}	914
邑	5	邪	za	*ziă^1 (< *yiă^1), *yiă^1	915

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
邑	6	郎	ra	*laŋ[1]	916
邑	8	部	pu, bu pe_1, be_1	*bo[2], *bəu[2] ‘subordinates, department, office’ (-be_1)	917
邑	8	都	to_1, tu, du	*to[1]	918
邑	12	鄧	to_2	*dəŋ[3]	919
酉	3	酒	su	*tsiəu[2]	920
酉	5	酢	sa su	*ts‘o[3], *dzak[4] ‘vinegar’ (*su* V)	921
里	0	里	ri, ro_2	*lɪei[2]	922
里	2	重	pe_1	‘layer, tier’ (-pe_1 III)	923
里	4	野	ya no_1, no_2?	*yiă[2], *ʒɪo[2] ‘field, land’ (no_1)	924
里	11	釐	ri	*lɪei[1]	925
金	0	金	ko_2mu	*kɪəm[1]	926
金	7	鋤	zo_2	*ɖʑïo[1]	927
金	7	鋭	to_1	‘sharp; keen, perspicacious’ (to_1-*si*)	928
金	9	鍾	sigu	*tʃɪoŋ[1]	929
金	12	鐏	zo_2	*dzuən[3]	930
門	0	門	mo to_1	*m(b)uən[1] ‘gate, door’ (to_1 II)	931
門	3	閇	→ 閉	門 3	
門	3	閉･閇	pe_2 pe_2	*pei[3] ‘to shut oneself off, to stand aside; lock, catch, latch’ (*ap*⟨/e_2⟩-*u* III?; pe_2 IV?)	932
門	4	開	ke_2	*k‘əi[1]	933
門	4	閑	ka, kana	*ɦʌn[1]	934
門	4	間	ma	‘period, interval, space, gap, distance’ (*ma* I)	935
門	7	閭	ro_2	*lɪo[1]	936
門	10	鬪･鬭	tu	*təu[3]	937
阜	4	防	pa	*bɪuaŋ[1,3]	938
阜	5	阿	a	*･a[1]	939
阜	5	陀	da	*da[1]	940
阜	5	陁	ta, da	*yiĕ[1]; cf. 陀: *da[1], 拕 (拖): *t‘a[1,2,3]	941
阜	7	陛	pe_1	*bei[2]	942

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
阜	8	陪	pe_2, be_2, po	*buəi[1]	943
阜	8	陳	ti	*ɖɪěn[1,3]	944
阜	8	陸	ti	'road, overland route, (dry) land' (*-ti* III)	945
阜	8	険･險	ke_1mu	*hɪɛm[2]	946
阜	9	陽	ya	*yiaŋ[1]	947
阜	9	隄	da?	*dei[1]	948
阜	9	隅	gu	*ŋɪu[1]	949
阜	9	隈	we	*·uəi[1,3]	950
阜	9	階	ke_2	*kʌi[1]	951
阜	10	隔	pe_1	'distance, partition' (*-pe_1* III, *pe_1dat-u* I)	952
阜	11	隠･隱	o	*·ɪən[2,3]	953
阜	13	隣	ri	*lɪěn[1]	954
阜	13	險	→ 険	阜 8	
阜	14	隱	→ 隠	阜 11	
隹	4	雄	wo	'cock, male; brave man, hero' (*wo* II)	955
隹	5	雅	ge_1	*ŋă[2], *·ă[1]	956
隹	6	雑･雜	sapa, $sapi_1$	*dzəp[4]	957
隹	10	雜	→ 雑	隹 6	
隹	10	雞	→ 鶏	鳥 8	
隹	10	難	na, nani	*n(d)an[1,3], *n(d)a[1]	958
隹	11	離	ri	*lɪě[1,3]	959
雨	4	雲	u, una, une	*ɦɪuən[1]	960
雨	7	霊･靈	pi_1	'soul, spirit, ghost, god, deity, supernatural power' (*pi_1* IV)	961
雨	8	霓	ge_1	*ŋei[1,3], *ŋet[4]	962
雨	11	霧	mu	*m(b)ɪu[3]	963
雨	13	露	ro_1	*lo[3]	964
雨	13	霸･覇	pe_1	*pă[3], *p'ʌk[4]	965
雨	16	靈	→ 霊	雨 7	
非	0	非	pi_2, bi_2	*pɪuəi[1]	966
面	0	面	me_1 mo	*m(b)iɛn[3] 'face; expression, look, appearance; surface, outside, front' (*omo* II)	967
革	5	鞅	a	*·ɪaŋ[2]	968
革	8	鞞	pe_1	*piě[2], *peŋ[2], *bei[1]	969

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / ‘meaning’ (*kun*)	No.
韋	0	韋	wi	*ɦɪuəi[1]	970
頁	3	須	su, zu	*siu[1]	971
頁	4	預	yo_2	*yio[3]	972
頁	7	頭	tu, du	*dəu[1]	973
頁	9	題	te	*dei[1,3]	974
頁	9	類	ru	*lɪui[3]	975
頁	12	顧	ko_1	*ko[3]	976
風	5	颯	sapu	*səp[4]	977
飛	0	飛	pi_2, bi_2 to_2	*pɪuəi[1] ‘to fly, to soar’ (*to_2b-u*)	978
食	0	食	ke_2	‘food’ (*ke_2* IV)	979
食	4	飫	o	*·ɪo[3], *·o[3]	980
食	4	飯	pi_1	‘food, boiled rice’ (*ipi_1* I)	981
食	5	飼	ke_2	‘food’ (*ke_2* IV)	982
食	5	飾･餝	sika	*ʃɪək[4]	983
食	6	餌	zi we	*niei[3] (*rɪei[3]) ‘bait, food, fodder’ (*we* II)	984
食	7	餓	ga	*ŋa[3]	985
食	7	餘	→ 余	人 5	
食	7	餝	→ 飾	食 5	
香	0	香	ka, kaga, $kago_1$, kagu ka	*hɪaŋ[1] ‘pleasant smell, scent, fragrance’ (*ka* VI)	986
馬	0	馬	ba, ma, me_1	*m(b)ă[2]	987
馬	0	馬声	i	‘neigh, whinny’ (*i* VII)	988
馬	2	馭	go_2	*ŋɪo[3]	989
馬	3	馳	ti	*ḍɪĕ[1]	990
馬	4	馱	ta	*da[1,3]	991
馬	7	駿	suru	*tsiuĕn[3]	992
馬	8	騎	ki_2	*gɪĕ[1,3]	993
馬	9	騖	bu	*m(b)ɪu[3]	994
馬	9	騨	da	*da[1], *dan[1], *ten[1], *ṭ‘an[1]	995
馬	10	騰	to_2, do_2	*dəŋ[1]	996
高	0	高	ko_1	*kau[1]	997
髟	4	髪･髮	ka	‘hair’ (*-ka* II, *$kami_1$* I)	998
髟	5	髮	→ 髪	髟 4	
鬥	10	鬪	→ 闘	門 10	
鬯	19	鬱･欝	utu	*·ɪuət[4]	999

R	S	Character	Old Japanese	*MC (*on*) / 'meaning' (*kun*)	No.
鬼	0	鬼	ma	'ghost, spectre, evil spirit, demon' (*ma* II)	1000
鬼	11	魔	ba, ma	*m(b)ua[1]	1001
魚	0	魚	na	'fish' (*na* I)	1002
魚	4	魯	ro_1	*lo[2]	1003
鳥	0	鳥	to_2	'bird' (*to_2ri*)	1004
鳥	2	鳩	ku	*kɪəu[1]	1005
鳥	3	鳳	$puge_?$	*bɪuŋ[3]	1006
鳥	7	鵜	u	'cormorant' (*u* II)	1007
鳥	7	鵝	ga	*ŋa[1]	1008
鳥	8	鵡	mu	*m(b)ɪu[2] (< *mɪuo[2])	1009
鳥	8	鶏･鷄雞	ke_1	*kei[1]	1010
鳥	10	鷄	→ 鶏	鳥 8	
鳥	16	鸕	u	'cormorant' (*u* II)	1011
鹿	0	鹿	ka	'deer (*Cervus sika*)' (*ka* I)	1012
麻	0	麻	ma so_1; wo	*m(b)ă[1] 'hemp, tow' (-so_1 I; *wo* VI)	1013
麻	3	麼	→ 麼	麻 3	
麻	3	麼･麽	ba, ma	*m(b)ua[2]	1014
黄	0	黄	ki_2	'yellow, light bay, chestnut, golden' (*ki*- IV)	1015
黍	3	黎	re	*lei[1]	1016
黒	5	點	→ 点	火 5	
黒	8	黨	→ 党	儿 8	
鼓	8	鼙	pe_1, be_1	*bei[1]	1017
鼻	0	鼻	bi_1	*bii[3]	1018
齊	0	斉･齊	se	*dzei[1,3], *tsiĕ[1]	1019
齊	0	齊	→ 斉	齊 0	
歯	0	歯･齒	pa	'(front) tooth' (*pa* III)	1020
歯	0	齒	→ 歯	歯 0	

Bibliography

Arisaka Hideyo 有坂秀世. 1957. *Kokugo on'inshi no kenkyū* ['Studies on the history of the Japanese phonemes']; new enlarged edition. Tōkyō: Sanseidō, VIII + 694 pp.

BKRS = *Большой китайско-русский словарь по русской графической системе в четырех томах*. Составлен коллективом китаистов под руководством и редакцией проф. И. М. Ошанина. Москва: Издательство «Наука». Том I, 1983, 553 с.; Том II, 1983, 1100 с.; Том III, 1984, 1104 с.; Том IV, 1984, 1062 с.

Gabelentz, Georg von der. 1953. *Chinesische Grammatik mit Ausschluss des niederen Stiles und der heutigen Umgangssprache*; zweite unveränderte Auflage. Berlin: Deutscher Verlag der Wissenschaften, XXVIII + 549 S.

Hashimoto, Shinkichi 橋本進吉. 1976. Kodai kokugo no on'in ni tsuite ['On the Old Japanese phonemes']. — *Kokugo on'in no kenkyū*. Tōkyō: Iwanami shoten, 105-199. (Hashimoto Shinkichi hakushi chosaku shū, 4.)

Igarashi Jin'ichi 五十嵐仁一. 1969. *Jōdai kanazukai jiten* ['Old Japanese spelling dictionary']; first edition. Tōkyō: Shōgakukan, X + 166 pp.

ItKJ = *Itaiji kaidoku jiten* ['A dictionary for deciphering variant forms of characters']. Ed. by Yamada Katsumi 山田勝美; sixth impression. Tōkyō 2002: Kashiwa shobō, XIV + 672 p.[1]

JKD-J = *Jidaibetsu kokugo daijiten. Jōdai hen* ['Great Japanese dictionary divided into periods. Old Japanese']. Ed. by Omodaka Hisataka 澤瀉久孝 et al.; thirteenth impression. Tōkyō 2000: Sanseidō, LVIII + 904 + 190 pp.

Karlgren, Bernhard. 1957. *Grammata serica recensa*. Stockholm: Reprinted from The Museum of Far Eastern Antiquities, Bulletin 29, 332 p.

KD = *Kogo daijiten* ['Great dictionary of older Japanese']. Ed. by Nakada Norio 中田祝夫, Wada Toshimasa 和田利政, Kitahara Yasuo 北原保雄; compact edition, first impression. Tōkyō 1994: Shōgakukan, XXXII + 1936 pp.

KG = *Kanji-gen* ['The spring of Chinese characters']. Ed. by Tōdō Akiyasu 藤堂明保 et al.; new revised edition. Tōkyō 2002: Gakushū kenkyūsha, CCXII + 1851 pp.

KMK = *Konjaku moji kyō* ['The mirror of scripts past and present']; edition containing over 100,000 Chinese characters (over 120,000 characters in total). Edited by the Mojikyō kenkyūkai. General editor: Ishikawa Tadahisa 石川忠久. Tōkyō 2002: Kinokuniya.

KYYD = *Komonjo yōji yōgo daijiten* ['Great dictionary of characters and terms used in old texts']. Ed. by Arai Eiji 荒居英次 et al.; first impression. Tōkyō 1980: Kashiwa shobō, XVII + 661 + LXIX pp.

Mathews' Chinese-English dictionary (*A Chinese-English dictionary compiled for the China Inland Mission by R[obert] H[enry] Mathews*, Shanghai 1931); revised American edition, nineteenth printing. Cambridge, Massachusetts 2000: Harvard University Press, XXIV + 1226 pp.

[1] "Itaiji-kaidoku-jiten" contains quite an extensive list of man'yōgana (p. 668-672), but as it seems to abound with misprints, it has not been included in the above table.

Morohashi Tetsuji 諸橋轍次. 1994. *Dai kanwa jiten* ['Great Japanese dictionary of Chinese characters']; second revised edition, third impression. Tōkyō: Taishūkan shoten. Vol. I-XII, 13757 pp. (continuous pagination). Vol. [XIII]: *Sakuin* ['Index'], 1174 + XVI pp. Vol. [XIV]: *Goi sakuin* ['Word index'], ed. by Tōyō Gakujutsu Kenkyūjo, first edition, third impression; 1991, (8) + 56 + 1248 pp.

Ōno Susumu 大野晋. 1961. Jōdai tokushu kanazukai nyūmon ['Introduction to the Old Japanese "special orthography"']. — *Kokubungaku: kaishaku to kanshō* 26:3(303).252-290.

Ōno Susumu 大野晋. 1966. *Jōdai kanazukai no kenkyū* ['Studies on the Old Japanese orthography']; fifth impression. Tōkyō: Iwanami shoten, VIII + 333 + IX pp.

Ōno Susumu 大野晋. 1982. *Kanazukai to jōdaigo* ['Japanese orthography and the Old Japanese language']; first impression. Tōkyō: Iwanami shoten, VI + 400 pp.

Tōdō Akiyasu 藤堂明保. 2001. *Gakken kanwa daijiten* ['The Gakken great Japanese dictionary of Chinese characters']; thirty-seventh impression. Tōkyō: Gakushū kenkyūsha, IV + 1740 + XC pp.

Wénlín 文林 *Software for Learning Chinese*; version 2.1. Wenlin Institute, Inc. 1999. *ABC (Alphabetically Based Computerized) Chinese-English Dictionary*. Edited by John DeFrancis. University of Hawai'i Press 1996.